

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 43.285/2
DU 20 JUIN 2007

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 13 juin 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'AR/CIR 92 en matière de déduction pour investissement", a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

"Het verzoek om spoedbehandeling wordt gemotiveerd door de omstandigheid dat :

- De wijzigingen aangebracht aan artikel 69 § 1, eerste lid, 3/ van het wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 door de wet van 25 april 2007 houdende wijziging van de bepalingen inzake de investeringsaftrek, van toepassing zijn op de vaste activa die zijn verworven of tot stand gebracht gedurende een belastbaar tijdperk dat verbonden is aan aanslagjaar 2008 of een later aanslagjaar;
- Dat dit besluit de criteria en de toepassingsmodaliteiten vastlegt van de bepalingen die in bovengenoemde wet zijn opgenomen en dat het, om de rechtszekerheid te garanderen, aangewezen is dat dit besluit terzelfdertijd in werking treedt als het voormelde artikel 69, § 1, eerste lid, 3/;
- Dat gelet op het feit van deze inwerkingtreding, dit besluit zo snel mogelijk ter kennis moet worden gebracht van de betrokkenen;
- Dat het dus dringend moet worden getroffen."

*

* *

.../...

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Examen du projet

Préambule

1. L'accord du Ministre du Budget est requis; la mention de sa date, prévue dans le préambule, doit dûment être complétée (6 juin 2007).

2. La date de la dernière modification de l'article 77 du Code de l'impôt sur les revenus (25 avril 2007) sera également mentionnée au préambule.

Dispositif

Article 1^{er}

L'article 1^{er} du projet modifie l'article 49-1 de l'A.R./CIR 92 introduit par un arrêté royal du 12 mai 2003.

Cet article appelle les observations suivantes.

1. Le paragraphe 1^{er} définit les immobilisations corporelles qui tendent à la sécurisation des locaux professionnels.

Dans la phrase introductive des 1/, 2/, 3/ et 4/, il y a lieu d'ajouter, avant les deux points, "à savoir".

.../...

2. Au paragraphe 1^{er}, 1/, il faut écrire : "le matériel qui empêche ou retarde l'accès des locaux professionnels par des malfaiteurs ou retarde leur fuite après qu'ils ont commis un délit".

Les exemples qui suivent montrent, en effet, qu'il ne s'agit pas seulement de retarder mais aussi d'empêcher.

En outre, en raison, semble-t-il, d'une erreur de traduction, le texte français concerne l'accès par les malfaiteurs ayant commis un délit, ce qui est un contresens.

À la lettre a), il faut écrire : "le matériel empêchant ou retardant les effractions, notamment par véhicule bélier, ou les tentatives de telles effractions".

Aux lettres d) et e), il faut écrire dans la version française : "protégeant contre l'effraction" (plutôt que "retardateur d'intrusion").

3. Au paragraphe 1^{er}, 2/, à la lettre c), dans la version française, les mots "d'intrusion" ajoutent au texte néerlandais.

4. Au paragraphe 1^{er}, 3/, à la lettre a), dans la version française, les termes "d'intrusion" ajoutent inutilement au texte néerlandais.

5. Au paragraphe 1^{er}, 4/, le terme "inbraak" doit être traduit par le terme "effraction".

6. Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, du texte français, il faut mentionner, comme dans le texte néerlandais, "la conformité" (et non "la bonne conformité").

7. Au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, premier tiret, il faut écrire : "les factures relatives aux investissements" (et non "qui sont à l'origine des investissements").

8. La rédaction de l'annexe doit être adaptée aux modifications apportées au corps du projet d'arrêté.

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président de chambre,
	P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,
Madame	M. BAGUET,	
Monsieur	J. KIRKPATRICK,	assesseur de la section de législation,
Madame	B. VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

B. VIGNERON

Y. KREINS

FP

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 43.285/2
VAN 20 JUNI 2007

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 juni 2007 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk "besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 inzake de investeringsaftrek", heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en vervangen bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief met de adviesaanvraag als volgt :

"Het verzoek om spoedbehandeling wordt gemotiveerd door de omstandigheid dat :

- De wijzigingen aangebracht aan artikel 69 § 1, eerste lid, 3/ van het wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 door de wet van 25 april 2007 houdende wijziging van de bepalingen inzake de investeringsaftrek, van toepassing zijn op de vaste activa die zijn verworven of tot stand gebracht gedurende een belastbaar tijdperk dat verbonden is aan aanslagjaar 2008 of een later aanslagjaar;
- Dat dit besluit de criteria en de toepassingsmodaliteiten vastlegt van de bepalingen die in bovengenoemde wet zijn opgenomen en dat het, om de rechtszekerheid te garanderen, aangewezen is dat dit besluit terzelfdertijd in werking treedt als het voormelde artikel 69, § 1, eerste lid, 3/;
- Dat gelet op het feit van deze inwerkingtreding, dit besluit zo snel mogelijk ter kennis moet worden gebracht van de betrokkenen;
- Dat het dus dringend moet worden getroffen."

*

* *

.../...

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

1. De akkoordbevinding van de Minister van Begroting is vereist; de vermelding van de datum ervan in de aanhef moet naar behoren worden aangevuld (6 juni 2007).

2. De datum van de laatste wijziging van artikel 77 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen (25 april 2007) moet eveneens in de aanhef worden vermeld.

Dispositief

Artikel 1

Artikel 1 van het ontwerp wijzigt artikel 49-1 van het KB/WIB 92, ingevoegd bij een koninklijk besluit van 12 mei 2003.

Dit artikel geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. In paragraaf 1 worden de materiële vaste activa voor de beveiliging van beroepslokalen omschreven.

In de inleidende zin van de onderdelen 1/, 2/, 3/ en 4/ moet voor de dubbele punt het woord "namelijk" worden ingevoegd.

2. In paragraaf 1, 1/, schrijve men : "materieel dat de toegang tot beroepslokalen door misdadigers verhindert of vertraagt of hun vlucht na het plegen van een strafbaar feit vertraagt".

De voorbeelden die volgen tonen immers aan dat het niet alleen gaat om het vertragen, maar ook om het verhinderen.

Bovendien heeft de Franse tekst wegens blijkbaar, een vertaalfout betrekking op de toegang door misdadigers die een strafbaar feit hebben gepleegd, wat onzinnig is.

In a) moet worden geschreven : "materieel dat inbraken, inzonderheid met een ramvoertuig, of pogingen daartoe, verhindert of vertraagt".

In de Franse tekst van d) en e) behoort te worden geschreven : "protégeant contre l'effraction" (veeleer dan "retardateur d'intrusion").

3. In de Franse tekst, in paragraaf 1, 2/, c) houden de woorden "d'intrusion" meer in dan de Nederlandse tekst.

4. In paragraaf 1, 3/, a) wordt in de Franse tekst met de woorden "d'intrusion" onnodig iets toegevoegd aan de Nederlandse tekst.

5. In paragraaf 1, 4/, moet de term "inbraak" worden vertaald door de term "effraction".

6. In paragraaf 3, eerste lid, van de Franse tekst moeten zoals in de Nederlandse tekst de woorden "la conformité" (en niet "la bonne conformité") worden vermeld.

7. In paragraaf 4, eerste lid, eerste streepje, moet worden geschreven : "de facturen over de investeringen in de materiële vaste activa" (en niet "de facturen die aan de basis liggen van de investeringen voor de vaste activa").

8. De redactie van de bijlage moet worden aangepast aan de wijzigingen aangebracht in het corpus van het ontwerp van besluit.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Y. KREINS,	kamervoorzitter,
	P. VANDERNOOT,	staatsraden,
Mevrouw	M. BAGUET,	
de Heer	J. KIRKPATRICK,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	B. VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS